

IT • Cosa fare prima di avviare il software?

Controllare che l'unità di resistenza non sia in stand-by (stato basso consumo), controllando lo stato del led.

Per il RealTour Wireless ANT™, il led dell'unità di resistenza si trova accanto al connettore di alimentazione.

Se il led lampeggia allora la periferica è pronta per la connessione.

Se il led è spento allora bisogna attivare la periferica:

- Unità di resistenza. Per attivare l'unità di resistenza è sufficiente pedalare per qualche istante ad una velocità superiore a 2 km/h, oppure rimuovere e rimettere il connettore di alimentazione.

Ora è possibile avviare il software.

• La chiavetta USB ANT non viene riconosciuta (errore "Chiavetta USB non trovata! Controlla la chiavetta e riavvia il programma.")

Verificare che la chiavetta sia correttamente collegata alla porta USB del computer.

Installare i driver della chiavetta (vedere procedura su foglio allegato).

Se la chiavetta ed i driver sono installati correttamente ma la chiavetta USB ANT non viene riconosciuta, scollegare la chiavetta USB ANT e ricollegarla nella stessa porta USB, poi avviare il software.

• Il rullo non si connette (errore "Periferica ANT non trovata")

Assicurarsi che il rullo sia alimentato e che il led dell'unità di resistenza sia lampeggiante prima di avviare il programma.

Infatti, se il trainer è alimentato ma inattivo per più di 5 minuti allora va in modalità basso consumo (Stand-by). Quando l'unità di resistenza è in Stand-by non può connettersi al programma. Per attivarlo pedalare per qualche secondo ad una velocità maggiore di 2 km/h. A questo punto il led dell'unità di resistenza dovrebbe incominciare a lampeggiare. Ora riavviare il software.

Se il trainer comunque non si connette, allora probabilmente il Numero Seriale Trainer dell'unità di resistenza non è stato inserito correttamente nel software. Controllare se il Numero Seriale dell'unità di resistenza è corretto, utilizzando il menu "Impostazioni – Modifica Numeri Seriali..." del programma. Controllare se il valore corrisponde a quello dell'unità di resistenza. Il Numero Seriale si trova su un'etichetta posta sull'unità di resistenza (es. S/N: 1234).

Riavviare il software.

Se continua a non connettersi, scollegare dall'alimentatore il rullo e rimuovere la chiavetta USB ANT dal PC. Ricollegare il rullo alla corrente elettrica e avviare il software.

Quando il rullo è connesso al software/computer, il led del trainer rimarrà acceso.

• Rilevazione Frequenza Cardiaca

Se il software non mostra la frequenza cardiaca verificare le seguenti condizioni fino alla risoluzione del problema:

- verificare che la fascia cardio sia di tipologia "ANT+" (verificarne le caratteristiche nel manuale fornito con la fascia stessa, oppure nel sito del produttore). Cardiodispositivi con tecnologie non ANT+ (es. standard, Bluetooth...) non sono compatibili!

- indossare la fascia cardio PRIMA di avviare il software;

- abilitare la rilevazione della frequenza cardiaca dal menu "Impostazioni -> Abilita freq. cardiaca";

- resettare il "Numero serie cardiodispositivo" dal menu "Impostazioni - Modifica Numeri Seriali", mettendo il flag sull'impostazione e cliccando su ok. Riavviare il software;

- verificare che la fascia cardiaca abbia le batterie cariche;

- allontanare fonti di disturbo radio quali apparecchi wireless, televisori, cellulari, etc...

Se nessuno di questi suggerimenti ha risolto il problema, puoi contattare direttamente Elite per assistenza: real@elite-it.com. Nell'email oltre ad una spiegazione approfondita del problema o dell'errore, è consigliabile mettere anche il modello del rullo (es. RealAxiom wireless ANT), la versione del programma Real utilizzato (es. 7.0.0.69), il numero seriale del rullo (che si trova sul rullo) e il sistema operativo del computer (es. Windows 7 64 bit).

EN • Before running the software:

• Check the resistance unit LED lights (the resistance unit must not be in stand-by/low energy consumption mode).

On the RealTour Wireless ANT™, the resistance unit LED light can be found near the power source connector.

If the LED light is blinking, the device is ready to be connected.

If the LED light is off the device needs to be turned on:

- Resistance unit: Pedalling at more than 2 km/h or disconnecting/connecting the power source will activate the resistance unit.

The software is now ready.

• ANT flash drive not recognized (error message: "USB ANT stick not found! Check it and restart the software").

The flash drive must be properly connected to your computer USB port.

Flash drive drivers must be installed (check procedure in the enclosed folder).

If the flash drive and drivers have been installed correctly but the computer still does not recognize the ANT flash drive, disconnect the ANT flash drive and reconnect it to the same USB port, then restart the software.

• The hometrainer is not connected (error message "ANT device not found")

Make sure that the home trainer is powered up and the resistance unit LED light is blinking before starting the software.

The home trainer switches to low energy consumption (stand-by mode) if it's inactive for more than 5 minutes. A resistance unit in stand-by mode cannot connect to the software. Start pedalling at more than 2 km/h to activate it. The resistance unit LED light should start blinking. Restart the software.

If the home trainer still does not connect, it is possible that the serial number of the home trainer resistance unit has been entered incorrectly. Check the resistance unit serial number through "Settings - Edit serial numbers" from the software menu. Make sure the serial number corresponds to the one on the sticker on the resistance unit (for instance, S/N: 1234).

Restart the software.

If the unit still does not connect, disconnect the home trainer from the power source, remove the ANT flash drive from the PC. Reconnect the home trainer to the power source and start the software.

The home trainer LED light remains on if the home trainer is connected to the computer.

• Heart rate

Follow these steps if software does not pick up the heart rate signal:

- Make sure the heart rate monitor is "ANT+" compatible (you can check the manufacturer's website or consult the manual supplied by the manufacturer). Non-ANT+ heart rate monitors (standard models, Bluetooth, etc) are not compatible.

- Wear the heart rate monitor BEFORE running the software.

- Enable heart rate from "Settings -> Enable heart rate" menu.

- Reset "heart rate monitor serial number" from "Settings - Edit serial number" menu by flagging it and selecting ok. Restart the software.

- Make sure that heart rate monitor batteries are charged.

- Make sure there is no interference from other wireless devices, TV sets, mobile phones, etc.

Please contact Elite customer service if you are unable to solve the issue: real@elite-it.com.

Please explain the issue you're having in detail in your email and include the home trainer model (for instance, RealAxiom wireless ANT), the Real software version (for instance, 7.0.0.69), the home trainer serial number (you will find it on the home trainer) and the computer OS (for instance, Windows 7 64 bit).

DE • Was muss man tun, bevor die Software gestartet wird?

Kontrollieren, dass sich die Widerstandseinheit nicht in Stand-by (Zustand des niedrigen Energieverbrauchs) befindet; dies ist durch den Zustand der LED ersichtlich. Beim RealTour Wireless ANT™ befindet sich die LED der Widerstandseinheit neben dem Stromversorgungsstecker.

Wenn die LED blinkt, ist das Peripheriegerät zum Anschluss bereit.

Wenn die LED ausgeschaltet ist, muss das Peripheriegerät aktiviert werden:

- Widerstandseinheit. Zur Aktivierung der Widerstandseinheit ist es ausreichend, einige Augenblicke mit einer Geschwindigkeit über 2 km/h in die Pedale zu treten oder den Stromversorgungsstecker abzuziehen und wieder einzustecken.

Jetzt kann die Software gestartet werden.

• Der USB ANT Dongle wird nicht erkannt (Fehler "USB ANT stick not found! Check it and restart the software" / "USB-Dongle nicht gefunden! Den Dongle kontrollieren und das Programm neu starten.")

Sicherstellen, dass der Dongle richtig in den USB-Port des Computers eingesteckt wurde.

Die Treiber des Dongles installieren (siehe Verfahrensablauf auf beiliegendem Blatt).

Wenn der Dongle und die Treiber korrekt installiert wurden, der USB ANT Dongle jedoch nicht erkannt wird, muss der USB ANT Dongle abgezogen und erneut in den gleichen USB-Port eingesteckt werden; dann die Software starten.

• Der Rollentrainer schließt sich nicht an (Fehler "ANT device not found" / "Peripheriegerät ANT nicht gefunden").

Sicherstellen, dass der Rollentrainer mit Strom gespeist wird und dass die



LED der Widerstandseinheit blinkt, bevor das Programm gestartet wird. Wenn der Rollentrainer mit Strom gespeist wird, jedoch länger als 5 Minuten nicht aktiv ist, begibt er sich nämlich in den Betriebsmodus des niedrigen Energieverbrauchs (Standby). Wenn die Widerstandseinheit in Standby ist, kann sie sich nicht ans Programm anschließen. Zur Aktivierung einige Sekunden lang mit einer Geschwindigkeit über 2 km/h in die Pedale treten. An diesem Punkt müsste die LED der Widerstandseinheit zu blinken beginnen. Jetzt die Software neu starten.

Wenn der Rollentrainer sich trotzdem noch nicht anschließt, wurde wahrscheinlich die Rollentrainer-Seriennummer der Widerstandseinheit nicht korrekt in die Software eingegeben. Mittels des Menüs "Settings – Edit device serial numbers" / "Einstellungen – Abänderung Seriennummern ..." des Programms sicherstellen, dass die Rollentrainer-Seriennummer der Widerstandseinheit richtig ist. Kontrollieren, dass der Wert dem der Widerstandseinheit entspricht. Die Seriennummer befindet sich auf einem an der Widerstandseinheit angebrachten Etikett (z.B. S/N: 1234). Die Software neu starten.

Wenn weiterhin kein Anschluss erfolgt, den Rollentrainer von der Stromversorgung abtrennen und den USB ANT Dongle am PC abziehen. Den Rollentrainer erneut an die Stromversorgung anschließen und die Software starten.

Wenn der Rollentrainer mit der Software / dem Computer verbunden ist, bleibt die LED des Rollentrainers eingeschaltet.

• Ermittlung der Herzfrequenz

Falls die Software die Herzfrequenz nicht anzeigt, die folgenden Voraussetzungen überprüfen, bis das Problem gelöst ist:

- Sicherstellen, dass das Brustband der Typologie "ANT+" angehört (seine technischen Eigenschaften können in der mit dem Brustband selbst gelieferten Bedienungsanleitung oder auf der Website des Herstellers überprüft werden). Herzfrequenzmesser mit einer anderen Technologie als ANT+ (z.B. Standard, Bluetooth...) sind nicht kompatibel!
- Das Brustband vor dem Start der Software anlegen!
- Die Ermittlung der Herzfrequenz vom Menü "Settings – Enable heart rate" / "Einstellungen -> Herzfrequenz zuschalten" aus zuschalten.
- Vom Menü "Settings – Edit device serial number" / "Einstellungen – Abänderung Seriennummern" aus ein Reset der "HR transmitter serial number" / "Seriennummer Herzfrequenzmesser" vornehmen, indem das Flag auf die Einstellung gesetzt und auf OK geklickt wird. Die Software neu starten.
- Sicherstellen, dass die Batterien des Brustbands nicht erschöpft sind.
- Funkstörquellen wie Wireless-Geräte, Fernseher, Mobiltelefone etc. entfernen.

Wenn keiner dieser Hinweise das Problem gelöst hat, können Sie Elite direkt kontaktieren, um Assistenz zu erhalten: real@elite-it.com.

Die E-Mail sollte außer einer detaillierten Erklärung des Problems oder des Fehlers auch das Modell des Rollentrainers (z.B. RealAxiom wireless ANT), die Version des verwendeten Programms Real (z.B. 7.0.0.69), die Seriennummer des Rollentrainers (die am Rollentrainer angegeben ist) und das Betriebssystem des Computers (z.B. Windows 7 64 bit) angeben.

FR • Que faire avant de démarrer le logiciel?

Contrôlez que l'unité de résistance ne soit pas en veille (état de basse consommation), en vérifiant l'état du led.

Pour RealTour Wireless ANT™, le led de l'unité de résistance se trouve à côté du connecteur d'alimentation.

Si le led clignote cela veut dire que le périphérique est prêt pour la connexion.

Si le led est éteint il faut activer le périphérique:

- Unité de résistance. Pour activer l'unité de résistance il suffit de pédaler pendant quelques instants à une vitesse supérieure à 2 km/h, ou d'enlever et remettre le connecteur d'alimentation.

A présent on peut démarrer le logiciel.

• La clé USB ANT n'est pas reconnue (erreur « USB ANT stick not found! Check it and restart the software » / «Clé Usb Ant non-trouvée! Contrôlez la clé et redémarrez le programme. »)

Vérifiez que la clé soit correctement connectée au port USB de l'ordinateur.

Installez les pilotes de la clé (voir la procédure sur la notice jointe).

Si la clé et les pilotes sont installés correctement mais que la clé USB ANT n'est toujours pas reconnue, déconnectez la clé USB ANT et connectez-la à nouveau au port USB, ensuite démarrez le logiciel.

• Le rouleau ne se connecte pas (erreur « ANT device not found » / « Périphérique ANT non-trouvé »)

Assurez-vous que le rouleau soit alimenté et que le led de l'unité de résistance clignote avant de démarrer le programme.

En effet, si le trainer est alimenté mais inactif pendant plus de 5 minutes il

se met en mode veille (basse consommation). Quand l'unité de résistance est en attente elle ne peut se connecter au programme. Pour l'activer pédalez pendant quelques secondes à une vitesse supérieure à 2km/h. A ce stade le led de l'unité de résistance devrait commencer à clignoter. A présent redémarrez le logiciel.

Si malgré tout le trainer ne se connecte pas, il est probable que le Numéro de Série Trainer de l'unité de résistance n'ait pas été saisi correctement dans le logiciel. Vérifiez si le Numéro de Série de l'unité de résistance est correct en utilisant le menu « Settings – Edit device serial numbers » / « Paramètres – Modifier les Numéros de Série... » du programme. Vérifiez si le numéro correspond à celui de l'unité de résistance. Le Numéro de Série se trouve sur une étiquette placée sur l'unité de résistance (ex. S/N: 1234).

Redémarrez le logiciel.

Si vous ne parvenez toujours pas à le connecter, débranchez le rouleau de l'alimentation et enlevez la clé USB ANT du PC. Rebranchez le rouleau au courant électrique et démarrez le logiciel.

Quand le rouleau est connecté au logiciel/ordinateur, le led du trainer reste allumé.

• Détection de la Fréquence Cardiaque

Si le logiciel ne montre pas la fréquence cardiaque vérifiez les conditions suivantes jusqu'à la solution du problème:

- vérifiez que la ceinture cardiaque soit de type "ANT+" (vérifiez-en les caractéristiques dans le manuel fourni avec la ceinture, ou sur le site du fabricant). Les cardiofréquences avec des technologies qui ne sont pas ANT+ (ex. standard, Bluetooth...) ne sont pas compatibles!
- mettez la ceinture cardiaque AVANT de démarrer le logiciel;
- activez la détection de la fréquence cardiaque depuis le menu « Setting – Enable heart rate » / « Paramètres -> Activer fréq. Cardiaque »;
- réenregistrez le « HR transmitter serial number » / « Numéro de série cardiofréquences » du menu « Settings – Edit device serial numbers » / « Paramètres – Modifier les Numéros de Série », en mettant l'indicateur sur le paramètre et en cliquant sur ok. Redémarrez le logiciel;
- vérifiez que les piles de la ceinture cardiaque soient chargées;
- éloignez les sources de brouillage radio comme les appareils Wireless, les téléviseurs, téléphones portables, etc...

Si aucun de ces conseils n'a résolu le problème, vous pouvez contacter directement Elite pour l'assistance: real@elite-it.com

Dans le mail, en plus d'une explication approfondie du problème ou de l'erreur, nous conseillons également de mentionner le modèle du rouleau (ex. RealAxiom Wireless ANT), la version du programme Real utilisé (ex. 7.0.0.69), le numéro de série du rouleau (qui se trouve sur le rouleau) et le système opérationnel de l'ordinateur (ex. Windows 7 64 bit).

ES • ¿Qué hay que hacer antes de arrancar el software?

Controlar que la unidad de resistencia no esté en stand-by (estado bajo consumo), controlando el estado del led. Para el RealTour Wireless ANT™, el led de la unidad de resistencia se encuentra a lado del conector de alimentación.

Si el led parpadea, entonces la periférica está lista para la conexión.

Si el led está apagado, entonces hay que activar la periférica:

- Unidad de resistencia. Para activar la unidad de resistencia es suficiente pedalear por algunos segundos a una velocidad superior a 2 km/h, o sacar y volver a colocar el conector de alimentación.

Ahora se puede arrancar el software.

• El pen drive de conexión a internet USB ANT no es reconocido (error "USB ANT stick not found! Check it and restart the software" "¡pen drive Usb no hallado! Controla el pen drive y vuelve a arrancar el programa.")

Verificar que el pen drive esté correctamente conectado al puerto USB del ordenador.

Instalar los driver del pen drive (véase procedimiento en hoja anexa).

Si el pen drive y los driver están instalados correctamente pero el pen drive USB ANT no es reconocido, desconectar el pen drive USB ANT y volver a conectarlo en el mismo puerto USB, luego arrancar el software.

• El trainer no se conecta (error "ANT device not found" "Periférica ANT no encontrada")

Comprobar que el trainer esté conectado y que el led de la unidad de resistencia esté parpadeando antes de arrancar el programa.

En efecto, si el trainer está alimentado pero inactivo durante más de 5 minutos, entonces entra en modo bajo consumo (Stand-by). Cuando la unidad de resistencia está en Stand-by no puede conectarse con el programa. Para activarlo, pedalear por algunos segundos a una velocidad superior a 2km/h. A este punto el led de la unidad de resistencia tendrá que empezar a parpadear. Ahora, arrancar el software.

Si el trainer de todos modos no se conecta, entonces es probable que el Número Serial Trainer de la unidad de resistencia no haya sido introducido correctamente en el software. Controlar si el Número Serial de la unidad de resistencia es correcto, utilizando el menú "Settings - Edit device serial numbers" / "Programaciones - Modifica Números Seriales..." del programa. Controlar si el valor corresponde al de la unidad de resistencia. El Número Serial se encuentra en una etiqueta colocada en la unidad de resistencia (ej. S/N: 1234). Volver a arrancar el software.

Si sigue sin conectarse, desconectar el trainer del alimentador y sacar el pen drive USB ANT del PC. Volver a conectar el trainer a la corriente eléctrica y arrancar el software.

Cuando el trainer está conectado al software/ordenador, el led permanecerá encendido.

• Detectar la Frecuencia Cardíaca

Si el software no muestra la frecuencia cardíaca, verificar las siguientes condiciones hasta solucionar el problema:

- verificar que el transmisor torácico sea de tipología "ANT+" (verificar sus características en el manual entregado por el fabricante). Pulsómetros con tecnologías no ANT+ (ej. estándar, bluetooth...) ¡no son compatibles!
- ponerse el transmisor torácico ANTES de arrancar el software;
- habilitar la detección de la frecuencia cardíaca del menú "Settings - Enable heart rate" / "Programaciones -> Habilita frec. cardíaca";
- resetear el "HR transmitter serial number" / "Número serie pulsómetro" del menú "Settings - Edit device serial numbers" / Programaciones - Modifica Números Seriales", poniendo el flag sobre la programación y haciendo clic sobre ok. Volver a arrancar el software;
- verificar que el transmisor torácico tenga las baterías cargadas;
- alejar fuentes de interferencias radio como aparatos wireless, televisores, teléfonos móviles, etc...

Si ninguna de estas sugerencias ha solucionado el problema, puedes contactar directamente con Elite para recibir asistencia: real@elite-it.com. En el e-mail, además de una explicación detallada del problema o del error, aconsejamos escribir también el modelo del trainer (ej. RealAxiom wireless ANT), la versión del programa Real utilizado (ej. 7.0.0.69), el número serial del trainer (que se encuentra en el trainer) y el sistema operativo del ordenador (ej. Windows 7 64 bit).

NL • Wat te doen alvorens de software op te starten?

Controleer of de weerstandsunit niet in stand-by staat (spaarstand) door de status van de led te controleren. Bij de RealTour Wireless ANT™ bevindt de led van de weerstandsunit zich naast de stroomstekker.

Als de led knippert dan is het randapparaat klaar voor de verbinding.

Als de led uit is dan moet het randapparaat ingeschakeld worden:

- Weerstandsunit: om de weerstandsunit in te schakelen hoeft u slechts even op een hogere snelheid dan 2 km/h te fietsen of de stroomstekker eruit te nemen en er weer in te steken.
- Nu kunt u de software opstarten.

• De ANT USB-stick wordt niet herkend (fout "USB ANT stick not found! Check it and restart the software." / "USB-stick niet gevonden! Controleer de stick en start het programma opnieuw op")

Controleer of de stick goed in de USB-aansluiting van de computer gestoken is.

Installeer de drivers van de stick (zie de procedure op bijgevoegd blad).

Als de stick en de drivers correct geïnstalleerd zijn maar de ANT USB-stick niet herkend wordt, moet u de USB-stick eruit nemen, weer in dezelfde USB-aansluiting steken en daarna de software opnieuw opstarten.

• Er is geen verbinding met de trainer (fout "ANT device not found" / "ANT randapparaat niet gevonden")

Ga na of de trainer op de stroom aangesloten is en of de led van de weerstandsunit knippert alvorens het programma op te starten.

Als de trainer namelijk op de stroom aangesloten is maar langer dan 5 minuten niet gebruikt wordt dan gaat hij op de spaarstand staan (in stand-by). Als de weerstandsunit in stand-by staat is de verbinding met het programma niet mogelijk. Om de unit in te schakelen moet u een paar seconden op een hogere snelheid dan 2 km/h fietsen. Dan moet de led van de weerstandsunit beginnen te knipperen. Start nu de software weer op.

Als de trainer dan nog geen verbinding kan maken, dan is het serienummer van de trainer van de weerstandsunit waarschijnlijk niet goed ingegeven. Controleer of het serienummer van de weerstandsunit juist is, met behulp van het menu "Settings - Edit device serial numbers" / "Instellingen - Serienummers wijzigen ..." van het programma. Controleer of de waarde klopt met de waarde op de weerstandsunit. Het serienummer staat op een plaatje dat op de weerstandsunit aangebracht is (bijv. S/N: 1234). Start de software weer op.

Als er nog steeds geen verbinding met de trainer is, schakel de stroom dan uit en verwijder de ANT USB-stick uit de PC. Sluit de trainer weer op de stroom aan en start de software op.

Als de trainer met de software/computer verbonden is blijft de led van de trainer aan.

• Geen meting van de hartslag

Als de software de hartslag niet toont, controleer dan het volgende:

- controleer of het model hartband "ANT+" is (controleer de kenmerken van de hartband in de betreffende handleiding die bij de band verstrekt wordt of op de site van de fabrikant). Hartslagmeters met andere technologieën dan ANT+ (bijv. standaard, bluetooth enz.) zijn niet geschikt!

- doe de hartband om VOORDAT u de software opstart;
- activeer het opmeten van de hartslag in het menu "Settings - Enable hear rate" / "Instellingen -> Hartslag activeren";
- reset het "HR transmitter serial number" / "Serienummer van de hartslagmeter" in het menu "Settings - Edit device serial numbers" / "Instellingen - Serienummers wijzigen", door de flag op de instelling te zetten en door op ok te klikken. Start de software weer op;
- controleer of de batterijen van de hartband geladen zijn;
- verwijder apparatuur die radiostoringen kan veroorzaken, zoals draadloze apparatuur, televisietoestellen, mobiele telefoons enz.

Als u met deze suggesties het probleem niet heeft kunnen oplossen kunt u rechtstreeks contact opnemen met Elite voor service: real@elite-it.com. In de mail is het behalve een gedetailleerde uitleg van het probleem verstandig om ook het model van de trainer te vermelden (bijv. RealAxiom wireless ANT), de versie van het Real programma dat gebruikt wordt (bijv. 7.0.0.69), het serienummer van de trainer (dat op de trainer staat) en het besturingssysteem van de computer (bijv. Windows 7, 64 bit).

PT • O que fazer antes de iniciar o software?

Controlar que a unidade de resistência não esteja em stand-by (estado baixo consumo), controlando o estado do led.

Para o RealTour Wireless ANT™, o led da unidade de resistência está localizado próximo do conector de alimentação.

Se o led fica a piscar, então o periférico está pronto para a conexão.

Se o led está desligado, então, é necessário ativar o dispositivo:

- Unidade de resistência. Para ativar a unidade de resistência é suficiente pedalar por pouco tempo a uma velocidade superior a 2 km/h, ou remover e colocar o conector de alimentação.

Agora é possível iniciar o software.

• O dispositivo USB ANT não é reconhecido (erro "USB ANT stick not found! Check it and restart the software." / "Dispositivo Usb não encontrado! Controlar o dispositivo e reiniciar o programa.")

Verificar que o dispositivo está corretamente ligado à porta USB do computador.

Instalar os drivers do dispositivo (ver o procedimento na folha em anexo).

Se o dispositivo e os drivers estão instalados corretamente mas o dispositivo USB ANT não é reconhecido, desligar o dispositivo USB ANT e voltar a ligá-lo na mesma porta USB, em seguida, executar o software.

• O rolo de treino não se conecta (erro "ANT device not found" / "Periférico ANT não encontrado")

Certificar-se que o rolo de treino esteja ligado e que o led da unidade de resistência esteja intermitente antes de iniciar o programa.

De fato, se o trainer é alimentado mas inativo durante mais de 5 minutos então entra no modo de baixo consumo (Stand-by). Quando a unidade de resistência está em Stand-by não pode se conectar com o programa. Para ativá-lo pedalar por alguns segundos a uma velocidade superior a 2km/h. Neste ponto, o led da unidade de resistência deverá iniciar a lampear. Agora reiniciar o software.

Se o trainer, no entanto, não se conecta, então, provavelmente, o Número de Série Trainer da unidade de resistência não foi inserido corretamente no software. Controlar se o Número de Série da unidade de resistência é correto, utilizando o menu "Settings - Edit device serial numbers / Configurações - Alteração Números de Série..." do programa. Controlar se o valor corresponde ao da unidade de resistência. O Número de Série está localizado numa etiqueta colocada na unidade de resistência (por ex. S/N: 1234).

Reiniciar o software.

Se continua a não se ligar, desligar na fonte de alimentação o rolo de treino e remover o dispositivo USB ANT do PC. Voltar a ligar o rolo de treino à corrente elétrica e voltar a ligar o dispositivo USB ANT ao computador. Iniciar o software.

Quando o rolo de treino estiver ligado ao software/computador, o led do trainer permanecerá aceso.

• **Deteção Frequência Cardíaca**

Se o software não mostrar a frequência cardíaca verificar as seguintes condições até à resolução do problema:

- Verificar que a faixa cardio seja de tipo "ANT+" (consultar as características no manual fornecido com a própria faixa, ou no sítio do fabricante). Cardiofrequencímetros com tecnologias não ANT+ (por ex., standard, bluetooth...) não são compatíveis!
- utilizar a faixa cardio ANTES de iniciar o software;
- ativar a deteção da frequência cardíaca a partir do menu " Setting - Enable heart rate / Configurações -> Ativa freq. cardíaca";
- restabelecer o "HR transmitter serial number / Número de série cardiofrequencímetro" no menu "Settings – Edit device serial numbers / Configurações - Alteração Números de Série", colocando o marcador na configuração e clicar em ok. Reiniciar o software;
- verificar que a faixa cardíaca tenha as baterias carregadas;
- afastar fontes de perturbação rádio como aparelhos sem fio, televisores, telemóveis, etc...

Se nenhuma destas sugestões resolveu o problema, pode contactar diretamente Elite para obter assistência: real@elite-it.com

No e-mail, além da explicação completa do problema ou do erro, é aconselhável colocar também o modelo do rolo de treino (por ex. RealAxiom wireless ANT), a versão do programa Real usado (por ex. 7.0.0.69), o número de série do rolo de treino (que se encontra no rolo) e o sistema operativo do computador (por ex. Windows 7 64 bits).

PL • **Co zrobić przed uruchomieniem oprogramowania?**

Sprawdzić, czy urządzenie oporowe nie pracuje w trybie stand-by (niskie zużycie prądu). W tym celu sprawdzić diody. W przypadku RealTour Wireless ANT™ dioda urządzenia oporowego znajduje się obok łącznika zasilania.

Jeżeli dioda miga, urządzenie peryferyjne jest gotowe do podłączenia.

Jeżeli dioda nie świeci, należy aktywować urządzenie peryferyjne:

- Urządzenie oporowe. Aby aktywować urządzenie oporowe, wystarczy pedałowac przez kilka chwil z prędkością powyżej 2 km/h lub wyjąc i włożyć łącznik zasilania.

Teraz można uruchomić oprogramowanie.

• **Urządzenie do komunikacji bezprzewodowej USB dongle ANT nie jest rozpoznawane (błąd "USB ANT stick not found! Check it and restart the software" / "USB dongle nierozpoznany! Sprawdź USB dongle i ponownie uruchom program.")**

Sprawdzić, czy urządzenie do komunikacji bezprzewodowej jest prawidłowo podłączone do portu USB komputera.

Zainstalować napęd USB dongle (patrz procedura na załączonym arkuszu).

Jeżeli urządzenie do komunikacji bezprzewodowej USB dongle i napęd są prawidłowo zainstalowane, ale USB dongle ANT nie jest rozpoznawane, wyjąc je i ponownie włożyć do tego samego portu USB, a następnie uruchomić oprogramowanie.

• **Trenażer nie podłącza się (błąd "ANT device not found"/ Urządzenie peryferyjne ANT nierozpoznane)**

Przed uruchomieniem programu upewnić się, że trenażer jest zasilany, i że dioda urządzenia oporowego miga.

Jeżeli urządzenie treningowe jest zasilane, ale pozostaje nieaktywne przez 5 minut, przestawia się na tryb niskiego zużycia energii (Stand-by). Jeżeli urządzenie oporowe pracuje w trybie Stand-by, nie może się połączyć z programem. Aby je aktywować, należy przez kilka sekund pedałowac z prędkością 2 km/h. Wtedy dioda urządzenia oporowego powinna zacząć migać. Teraz można ponownie uruchomić oprogramowanie.

Jeżeli pomimo wszystko urządzenie treningowe się nie łączy, prawdopodobnie numer seryjny urządzenia oporowego został źle wprowadzony. W menu "Settings – Edit device serial number / Ustawienia - Modyfikacja numerów seryjnych" programu sprawdzić, czy numer seryjny urządzenia oporowego jest prawidłowy. Sprawdzić, czy wpisany numer jest taki, jak numer urządzenia oporowego. Numer seryjny znajduje się na tabliczce zawieszanej na urządzeniu oporowym (np. S/N: 1234). Uruchomić program.

Jeżeli urządzenie nadal się nie łączy, odpiąć trenażer od zasilacza i wyjąc USB dongle ANT z komputera PC. Podpiąć znowu trenażer do zasilania i włożyć USB dongle ANT do portu komputera PC. Uruchomić oprogramowanie.

Kiedy trenażer jest podłączony do programu/komputera, dioda urządzenia treningowego świeci.

• **Pomiar tętna**

Jeżeli oprogramowanie nie wyświetla tętna, wykonać poniższe weryfikacje aż do rozwiązania problemu:

- sprawdzić, czy pas do pomiaru tętna to „ANT+” (sprawdzić charakterystykę w instrukcji dostarczonej wraz z pasem lub na stronie producenta). Urządzenia do pomiaru tętna pracujące z technologią inną niż ANG+ (np. standardowe, Bluetooth...) nie są kompatybilne!

- pas do pomiaru tętna zakładać PRZED uruchomieniem oprogramowania;

- pomiar tętna włączać z menu „Settings – Enable heart rate / Ustawienia -> Włącz pomiar tętna”;

- w menu „HR transmitter serial number / Ustawienia - Modyfikacja numerów seryjnych” zresetować „ Settings – Edit device serial number / Numer seryjny pasa do pomiaru tętna”. W tym celu zaznaczyć pozycję i kliknąć OK. Uruchomić program

- sprawdzić, czy baterie pasa do pomiaru tętna są naładowane;

- odsunąć źródła zakłóceń radiowych, takie jak urządzenia bezprzewodowe, telewizory, telefony komórkowe itp.

Jeżeli żadna z powyższych czynności nie rozwiązała problemu, można się skontaktować bezpośrednio z firmą Elite w celu uzyskania pomocy: real@elite-it.com

W e-mailu, oprócz szczegółowego opisu problemu lub błędu, zaleca się podać również model trenażer (np. RealAxiom wireless ANT), używaną wersję programu Real (np. 7.0.0.69), numer seryjny trenażer (umieszczony na rolce) oraz system operacyjny komputera (np. Windows 7 64 bit).

HU • Mi a teendő a szoftver elindítása előtt?

Ellenőrizze az ellenállást, hogy ne legyen készenléti (Stand-by) üzemmódban. Ehhez ellenőrizze a led állapotát. RealTour Wireless ANT™ berendezés esetén az ellenállás ledje a tápegység csatlakozója mellett található.

Amikor a led villog, akkor az eszköz készen áll a csatlakozásra.

Amikor a led nem világít, aktiválni kell az eszközt:

- Ellenállás. Az ellenállás aktiválásához elegendő néhány pillanatig 2 km/ó-t meghaladó sebességgel tekerni, vagy eltávolítani és visszahelyezni a tápegység csatlakozóját.

Most el lehet indítani a szoftvert.

• **Az USB ANT periféria nem kerül felismerésre ("USB ANT stick not found! Check it and restart the software." / ("Nem észlelt USB periféria! Ellenőrizze a pendrive-ot és indítsa újra a programot!" hiba).**

Ellenőrizze, hogy a periféria megfelelően legyen csatlakoztatva a számítógép USB bemenetéhez.

Telepítse a periféria driverét (a művelet leírását lásd a mellékelt tájékoztatóban).

Ha a periféria és a driverek megfelelően vannak telepítve, de az USB ANT periféria nem kerül felismerésre, húzza ki az USB ANT periféria és csatlakoztassa vissza ugyanabba az USB bemenetbe, majd indítsa újra a programot.

• **A edzési periféria nem csatlakozik ("ANT device not found" / "Nem észlelt ANT eszköz" hiba)**

A program elindítása előtt győződjön meg róla, hogy a edzési periféria táplálva legyen és az ellenálláson lévő led villogjon.

Amennyiben a trainer be van táplálva, de 5 percnél tovább nem kerül használatra, akkor készenléti (Stand-by) üzemmódba vált. Amikor az ellenállás készenléti üzemmódban van, nem lehet a programhoz csatlakoztatni. Az aktiválásához tekerjen néhány pillanatig 2 km/ó-t meghaladó sebességgel. Ekkor az ellenálláson lévő led elkezd villogni. Most indítsa el a szoftvert.

Ha a trainer nem csatlakozik, akkor az ellenállás trainer sorozatszámát nem lett megfelelően bevéve a szoftverbe. Ellenőrizze, hogy az ellenállás sorozatszámát megfelelő-e a "Settings – Edit device serial number / Beállítások - Sorozatszámok módosítása..." menüben. Ellenőrizze, hogy az érték megfelel-e az ellenállásnak. A sorozatszám az ellenálláson lévő címkén található (pl. S/N: 1234). Indítsa újra a szoftvert.

Ha továbbra sem csatlakozik, kösse le az edzési perifériát a tápegységről és vegye ki az USB ANT perifériát a számítógépből. Kösse vissza az edzési perifériát az elektromos hálózatra és csatlakoztassa újra a USB ANT perifériát a számítógéphez. Indítsa el a szoftvert.

Amikor az edzési periféria a szoftverhez/számítógéphez csatlakozik, a trainer ledje égvé marad.

• **A szívritmus érzékelése**

Ha a szoftver nem mutatja a szívritmust, akkor a hiba elhárításáig ellenőrizze az alábbi feltételeket:

- ellenőrizze, hogy a szívritmus érzékelő pánt "ANT+" típusú legyen (ellenőrizze a pánthoz mellékelt kézikönyvben lévő jellemzőket, vagy a gyártó honlapját). A nem ANT+ technológiával rendelkező szívritmusmérő (pl. standard, bluetooth...) nem kompatibilisak.

- a szoftver elindítása ELŐTT vegye fel a szívritmus érzékelő pántot;

- aktiválja a szívritmus érzékelést a "Settings – Enable heart rate / Beállítások -> A szívritmus aktiválása" menüben;
- nullázza le a "HR transmitter serial number /szívritmus érzékelő sorozatszámát" a "Settings – Edit device serial numbers / Beállítások - Sorozatszámok módosítása" menüben, ehhez jelölje ki a beállítást és kattintson az ok gombra. Indítsa újra a szoftvert;
- ellenőrizze, hogy a szívritmus érzékelő pánt elemei fel vannak-e töltve;
- távolítsa el a rádióinterferenciát okozó berendezéseket, pl. wireless, TV-készülékek, mobiltelefonok, stb...

Ha nem sikerült megoldani a problémát, lépjen kapcsolatba közvetlenül az Elite-tel: real@elite-it.com

Az e-mailben a probléma vagy a hiba részletes leírásán kívül adja meg a edzési periféria modelljét is (pl. RealAxiom wireless ANT), a használt Real program verzióját, a edzési periféria sorozatszámát (mely a edzési periféria található) és a számítógép operációs rendszerét (pl. Windows 7 64 bit).

RU • Что нужно сделать перед запуском программы?

Проверить, что блок сопротивления не находится в режиме ожидания (экономичный режим), контролируя состояние индикатора.

На RealTour Wireless ANT™ индикатор блока сопротивления находится рядом с разъемом питания.

Если индикатор мигает, периферийное устройство готово к подключению.

Если индикатор выключен, необходимо подключить периферийное устройство:

- Блок сопротивления. Для подключения блока сопротивления достаточно покрутить педали в течение нескольких секунд на скорости более 2 км/ч или извлечь и снова вставить разъем питания. Теперь можно запустить программу.

• **Адаптер USB ANT не распознается (ошибка "USB ANT stick not found! Check it and restart the software." / "USB-адаптер не найден! Проверить USB-адаптер и снова запустить программу.")** Проверить, что USB-адаптер правильно вставлен в USB-порт компьютера.

Инсталлировать драйверы USB-адаптера (см. процедуру на прилагаемом листке).

Если USB-адаптер и драйверы инсталлированы правильно, но адаптер USB ANT не распознается, извлечь адаптер USB ANT и снова вставить его в тот же USB-порт, а затем запустить программу.

• Периферия для тренировок в помещении не подключается (ошибка "ANT device not found" / "Периферия ANT не найдена")

Перед запуском программы проверить, что на периферию для тренировок в помещении подается электропитание и что индикатор блока сопротивления мигает.

Действительно, если тренажер запитывается, но не активен в течение более 5 минут, он переключается в экономичный режим (ожидания). Когда блок сопротивления находится в режиме ожидания, он не может подключаться к программе. Для подключения покрутить педали в течение нескольких секунд на скорости более 2 км/ч. При этом индикатор блока сопротивления должен начать мигать. Теперь перезапустить программу.

Если тренажер не подключается, вероятно, серийный номер блока сопротивления был неправильно введен в программу. Проверить, что серийный номер блока сопротивления правильный, в меню "Settings – Edit device serial number / Настройки – Изменение серийных номеров...". Проверить, что значение соответствует значению блока сопротивления. Серийный номер указан на этикетке на блоке сопротивления (напр., Сер. №: 1234).
Перезапустить программу.

Если она снова не подключается, отсоединить периферию для тренировок в помещении от блока питания, извлечь аккумуляторы из консоли и извлечь адаптер USB ANT из ПК. Снова подключить электропитание к периферии для тренировок в помещении, вставить аккумуляторы в консоль и проверить, что консоль не находится в автономном режиме (см. следующий пункт). Запустить программу. Когда периферия для тренировок в помещении будет подключена к программе/компьютеру, индикатор тренажера будет гореть.

• **Определение пульса**

Если программа не показывает пульс, для устранения проблемы проверить следующие условия:

- проверить, что лента для снятия кардиологических параметров - типа "ANT+" (проверить характеристики в руководстве, поставленном вместе с лентой, или на сайте производителя). Измерители пульса по технологии не ANT+ (напр., стандартные, bluetooth..)

несовместимы!

- одеть ленту для снятия кардиологических параметров ДО запуска программы;

- подключить определение пульса из меню "Settings – Enable heart rate / Настройки -> Подключить пульс";

- сбросить "HR transmitter serial number / Серийный номер измерителя пульса" в меню "Settings – Edit device serial number /Настройки - Изменение серийных номеров", устанавливая флажок на настройку и нажимая Ok. Перезапустить программу;

- проверить, что не разряжены аккумуляторы ленты для снятия кардиологических параметров;

- удалить источники радиопомех, например, беспроводные устройства, телевизоры, сотовые телефоны и пр....

Если после принятия этих мер проблема не устраняется, можно обращаться непосредственно в компанию Elite за содействием: real@elite-it.com

В электронном сообщении, помимо детального описания проблемы или ошибки, рекомендуется указать модель периферия для тренировок в помещении (напр., RealAxiom wireless ANT), используемую версию программы Real (напр., 7.0.0.69), серийный номер периферия для тренировок в помещении (указан на ролике) и операционную систему компьютера (напр., Windows 7 64 бит).

RO • Ce trebuie făcut înainte de a rula software-ul?

Asigurați-vă că unitatea de rezistență nu este în stand-by (modul consum redus), controlând starea ledului. Pentru RealTour Wireless ANT™, ledul unității de rezistență se află lângă conectorul de alimentare. Dacă ledul clipește, dispozitivul periferic este gata de conectare.

Dacă ledul este stins, trebuie să activați dispozitivul periferic:

- Unitatea de rezistență. Pentru a activa unitatea de rezistență este suficient să pedalați câteva clipe la o viteză mai mare de 2 km/h sau să scoateți și apoi să introduceți din nou conectorul de alimentare. Acum puteți rula software-ul.

• **Stick-ul USB ANT nu este recunoscut (eroarea „USB ANT stick not found! Check it and restart the software” / „Stick-ul Usb nu a fost găsit! Controlați stick-ul și reporniți programul.”)**

Verificați dacă stick-ul este introdus corect în portul USB al calculatorului.

Instalați driver-ul pentru stick (a se vedea procedura din broșura atașată).

Dacă stick-ul și driverele sunt instalate corect, dar stick-ul USB ANT nu este recunoscut, scoateți stick-ul USB ANT și introduceți-l din nou în același port USB, apoi rulați software-ul.

• **Trainer de antrenament nu se conectează (eroarea „ANT device not found” / „Dispozitivul periferic ANT nu a fost găsit”)**

Înainte de a porni programul asigurați-vă că trainer de antrenament este alimentat și că ledul unității de rezistență clipește.

Dacă trainer de antrenament este alimentat, dar nu este folosit mai mult de 5 minute intră în modul consum redus (Stand-by). Când unitatea de rezistență este în Stand-by, nu se poate conecta la program. Pentru a o activa pedalați câteva secunde la o viteză mai mare de 2 km/h. Acum ledul unității de rezistență ar trebui să înceapă să clipească. Rulați din nou software-ul.

Dacă trainer-ul tot nu se conectează, este posibil ca Numărul de serie Trainer al unității de rezistență să nu fi fost introdus corect în software.

Verificați dacă Numărul de serie al unității de rezistență este corect, folosind meniul „Settings – Edit device serial number / Setări – Modificarea numerelor de serie.” al programului. Verificați dacă valoarea corespunde cu cea a unității de rezistență. Numărul de serie poate fi găsit pe eticheta lipită pe unitatea de rezistență (ex. S/N: 1234).

Rulați din nou software-ul.

Dacă tot nu se conectează scoateți alimentatorul din trainer și stick-ul USB ANT din PC. Reconectați trainer-ul la rețeaua electrică și reintroduceți stick-ul USB ANT în PC. Rulați din nou software-ul.

Atunci când trainer-ul este conectat la software/calculator, ledul trainer-ului rămâne aprins.

• **Detectarea ritmului cardiac**

În cazul în care software-ul nu indică ritmul cardiac aplicați următoarele sugestii pentru a rezolva problema:

- asigurați-vă că cureaua de monitorizare a ritmului cardiac este de tip „ANT+” (verificați caracteristicile acesteia indicate în manualul ce o însoțește sau pe site-ul producătorului). Monitoarele de ritm cardiac care nu includ tehnologia ANT+ (ex. standard, bluetooth..) nu sunt compatibile!
- purtați cureaua de monitorizare a ritmului cardiac ÎNAINTE de a rula software-ul;

- activați detectarea ritmului cardiac din meniul „Settings -> Enable heart rate / Setări -> Activare ritm cardiac”;

- resetať „HR transmitter serial number / Numărul de serie al monitorului de ritm cardiac“ din menu „Settings – Edit device serial number / Setări - Modificarea numerelor de serie“ poziționand flag-ul pe setare și apăsand ok. Rulať software-ul;
- verificať dať baterie currelei de monitorizare a ritmulu cardiac sunt încarcate;
- eliminať orice surse de perturbaťie radio precum echipamente wireless, televizoare, telefoane mobile etc...

În cazul în care nici una dintre aceste sugestii nu a rezolvat problema, puteťi contacta direct Elite pentru asistenťa: real@elite-it.com
Pe lângă o explicaťie aprofundată a problemei sau a erorii, se recomandă ca în email să indicaťi și modelul trainer de antrenament (ex. RealAxiom wireless ANT), versiunea programului Real utilizat (ex. 7.0.0.69), numărul de serie al trainer de antrenament (care se află pe roller) și sistemul de operare al calculatorului (ex. Windows 7 64 bit).

SK • Čo je potrebné urobiť pred spustením softvéru?

• Skontrolujte, či sa jednotka odporu nenachádza v pohotovostnom režime (stav úspory energie), t.j. kontrola stavu LED. Na zariadení RealTour Wireless ANT™ sa LED jednotky odporu nachádza vedľa konektora napájania.

Ak LED bliká, periférne zariadenie je pripravené na pripojenie.

Ak je LED nesvieti, je potrebné najprv aktivovať periférne zariadenie:

- Jednotka odporu Pre aktiváciu jednotky odporu stačí na pár sekúnd šliapnuť na pedále, aby ste dosiahli rýchlosť väčšiu ako 2 km/h, alebo odpojiť a znovu pripojiť konektor napájania.

Teraz je možné spustiť softvér.

• **Nedochádza k identifikácii USB kľúča ANT (chyba „USB ANT stick not found! Check it and restart the software.“ / „USB kľúč nebol nájdený! Skontrolujte USB kľúč a znovu spustite program.“)**

Skontrolujte, či je USB kľúč správne pripojený k USB portu počítača.

Nainštalujte ovládač USB kľúča (viď postup uvedený na priloženom liste). Ak sú ovládače aj USB kľúč správne nainštalované, ale USB kľúč ANT nie je identifikovaný, odpojte USB kľúč ANT a znovu ho pripojte do toho istého USB portu a potom spustite softvér.

• **Nedochádza k pripojeniu tréningového periférneho zariadenie (chyba „ANT device not found / Periférne zariadenie ANT nebolo nájdené“)**

Pred spustením programu sa uistite, že tréningové periférne zariadenie je napájané a že LED na jednotke odporu bliká.

Ak má tréningové zariadenie zapnuté napájanie, ale nepoužíva sa dlhšie ako 5 minút, prejde do režimu úspory energie (pohotovostného režimu). Keď sa jednotka odporu nachádza v pohotovostnom režime, nemôže sa spojiť s programom. Na jej aktiváciu šliapnite na niekoľko sekúnd na pedále, aby ste dosiahli rýchlosť väčšiu ako 2 km/h. Potom by LED jednotky odporu mala začať blikáť. Teraz reštartujte softvér.

Ak sa tréningové zariadenie aj po takomto postupe nepripoí, tak pravdepodobne výrobné číslo jednotky odporu tréningového zariadenia nebolo správne zadané do softvéru. Prostredníctvom menu „Nastavenia - Zmena výrobných čísel“ programu skontrolujte, či je výrobné číslo jednotky odporu správne. Skontrolujte, či hodnota odpovedá hodnote na jednotke odporu. Výrobné číslo sa nachádza na štítku umiestnenom na jednotke odporu (napr. S/N: 1234). Reštartujte softvér.

Ak sa znovu nepripoí, odpojte tréningové periférne zariadenie od napájacieho zdroja, vyberte akumulátory z terminálu a vytiahnite USB kľúč ANT z PC. Znovu pripojte tréningové periférne zariadenie k elektrickému napájaniu, vložte akumulátory do terminálu a skontrolujte, či sa terminál nenachádza v samostatnom režime (viď nasledujúci odsek). Spustite softvér.

Keď je tréningové periférne zariadenie pripojené k softvéru/počítaču, LED tréningového zariadenia zostane rozsvietená.

• Meranie srdcového rytmu

Ak softvér nezobrazuje srdcový rytmus, skontrolujte nasledovné podmienky, až do vyriešenia problému:

- skontrolujte, či je kardiopás typu „ANT+“ (skontrolujte jeho parametre v návode dodanom so samotným pásom, alebo na internetovej stránke výrobcu). Pulzmetre s inou technológiou ako ANT+ (napr. štandardné, bluetooth, atď.) nie sú vhodné!

- pred spustením softvéru si nasadte kardiopás PRIMA;

- aktivujte meranie frekvencie tepu v menu „Settings – Enable heart rate / Nastavenia -> Aktivovať meranie frekvencie tepu“;

- vynulujte „HR transmitter serial number / Výrobné číslo pulzmetra“ v menu „ Settings – Edit device serial numbers / Nastavenia - Zmena výrobných čísel“, presunom príznaku na nastavenie a kliknutím na Ok. Reštartujte softvér;

- skontrolujte, či má kardiopás nabité akumulátory;
- Oddialte zdroje rušenia ako napríklad zariadenia s bezdrôtovým pripojením, televízory, mobilné telefóny, atď.

Ak žiadna z týchto rád neumožnila vyriešiť problém, môžete sa obráťiť priamo na firmu Elite ohľadne poskytnutia servisnej služby: real@elite-it.com

V e-maile okrem podrobného vysvetlenia problému alebo chyby odporúčame uviesť aj model cyklistický trénažér (napr. RealAxiom wireless ANT), verziu používaného programu Real (napr. 7.0.0.69), výrobné číslo cyklistický trénažér (ktoré sa nachádza na valčeku) a operačný systém počítača (napr. Windows 7 64 bitov).

CS • Jak postupovat před spuštěním softwaru?

Zkontrolujte podle stavu LED kontrolky, zda odporová jednotka není v úsporném režimu (stand-by). U RealTour Wireless ANT™ se LED kontrolka odporové jednotky nachází u napájecího konektoru.

Pokud kontrolka bliká, zařízení je připraveno k připojení.

Pokud kontrolka nesvítí, je třeba aktivovat zařízení:

- Odporová jednotka. K aktivaci odporové jednotky stačí šlapat určitou chvíli rychlostí nad 2 km/h nebo vyjmout a zasunout napájecí konektor.

Nyní lze software spustit.

• **Klíč USB ANT nebyl rozpoznán (chyba „USB ANT stick not found! Check it and restart the software.“ / „USB kľúč nenalezen! Zkontrolujte kľúč a spustite program znovu.“)**

Ověřte, že je kľúč správně připojen k portu USB počítače.

Nainstalujte ovládače kľíče (viz postup na přiloženém listu).

Pokud jsou kľíč a ovládače nainstalovány správně, ale kľíč USB ANT nebyl rozpoznán, odpojte jej a znovu připojte do portu USB, poté spustite software.

• **Tréningový válec se nepřipoí (chyba „ANT device not found“ / „Zařízení ANT nebylo nalezeno“)**

Před spuštěním programu se ujistěte, že je tréningový válec napájen a LED kontrolka odporové jednotky bliká.

Pokud je trénažér napájen, ale je neaktivní déle než 5 minut, potom přejde do úsporného režimu (stand-by). Pokud je odporová jednotka v úsporném režimu, nelze ji připojit k programu. K aktivaci šlapejte několik sekund rychlostí vyšší než 2 km/h. V tomto okamžiku by LED kontrolka odporové jednotky měla začít blikat. Nyní software spustite znovu.

Pokud se trénažér přesto nepřipoí, pravděpodobně nebylo vloženo správné sériové číslo softwaru trénažéru. Zkontrolujte, zda je sériové číslo odporové jednotky správně pomocí nabídky „Settings – Edit device serial number / Nastavení – Změna sériových čísel...“ programu. Zkontrolujte, zda hodnota odpovídá hodnotě odporové jednotky. Sériové číslo se nachází na štítku na odporové jednotce (př. sér. č.: 1234). Restartujte software.

Pokud se stále nepřipojuje, odpojte válec od napájecího zdroje a odeberte bezdrátovou čtečku USB ANT z počítače. Válec znovu připojte k elektrickému napájení a připojte bezdrátovou čtečku USB ANT. Spustite software.

Když je válec připojen k softwaru/počítači, LED kontrolka trénažéru svítí.

• Detekce tepové frekvence

Pokud software neukazuje tepovou frekvenci, ověřte následující podmínky až do vyřešení problému:

- Ověřte, zda hrudní pás je typu „ANT+“ (ověřte jeho parametry v návodu dodaném s hrudním pásem nebo v místě výrobce). Monitory tepové frekvence s technologií nepodporující ANT+ (např. standard, bluetooth..) nejsou kompatibilní!

- PŘED spuštěním softwaru si nasadte hrudní pás;

- Povolte detekci tepové frekvence v nabídce „ Settings -> Enable heart rate / Nastavení -> Povolení tepové frekvence“;

- Resetujte „HR transmitter serial number / Sériové číslo monitoru tepové frekvence“ z nabídky „ Settings – Edit device serial number / Nastavení – Změna sériových čísel“ vložním příznaku do nastavení a kliknutím na OK. Restartujte software;

- Ověřte, zda jsou v hrudním pásu nabitě baterie;

- Udržujte dostatečnou vzdálenost od zdrojů rušení rádiového signálu, např. bezdrátových zařízení, televizorů, mobilních telefonů atd...

Pokud se problém nevyřeší žádným z těchto návrhů, můžete se obráťit pro pomoc přímo na společnost Elite: real@elite-it.com

V e-mailu se kromě důkladného vysvětlení problému nebo chyby doporučuje uvést také model tréningový válec (např. RealAxiom wireless ANT), verzi použitého programu Real (např. 7.0.0.69), sériové číslo tréningový válec (uvedené na válci) a operační systém počítače (např. Windows 7 64 bit).

SV • Vad ska jag göra innan programmet startas?

Kontrollera att motståndet inte står på standby (låg energiförbrukning) genom att kontrollera lysdioden. För RealTour Wireless ANT™ sitter motståndets lysdiod vid sidan av kontakten.

Om lysdioden blinkar kan kringutrustningen anslutas.

Om lysdioden är släckt ska kringutrustningen aktiveras:

- Motståndet. För att aktivera motståndet räcker det att du cyklar några ögonblick på en hastighet över 2 km/h eller att du tar bort och sätter tillbaka kontakten.

Du kan nu starta programmet.

• ANT USB-enheten identifieras inte (fel "USB ANT stick not found! Check it and restart the software.") (Usb-enheten hittades inte! Kontrollera enheten och starta om programmet.)

Kontrollera att enheten har anslutits riktigt till datorns USB-port.

Installera enhetens drivrutin (se proceduren på informationsbladet i bilaga).

Om enheten och drivrutinen har installerats riktigt men ANT USB-enheten har inte identifierats ska du avlägsna ANT USB-enheten och sätta tillbaka den i samma USB-port och sedan starta om programmet.

• Träningsutrustningen ansluts inte (fel "ANT device not found") (Kringutrustningen ANT hittades inte)

Se till att träningsutrustningen försörjs och att lysdioden för motståndet blinkar innan du startar programmet.

Om simulatormotståndet inte är aktivt i över 5 minuter ställs den på låg energiförbrukning (standby). När motståndet står på standby kan det inte anslutas till programmet. Cykla under några sekunder på en hastighet över 2 km/h för att aktivera det. Motståndets lysdiod ska nu börja blinka. Starta nu om programmet.

Om simulatormotståndet inte ansluter sig har antagligen fel serienummer för motståndet angetts i programmet. Kontrollera om serienumret för motståndet är rätt i menyn "Settings – Edit device serial number." (Inställningar – Ändra serienumret) i programmet. Kontrollera om serienumret motsvarar motståndets. Serienumret står på en etikett som sitter på motståndet (t.ex. S/N: 1234). Starta om programmet.

Om det fortfarande inte ansluts, koppla från rullen från matarledningen och avlägsna ANT USB-enheten från datorn. Koppla tillbaka rullen till strömförsörjningen och koppla tillbaka ANT USB -enheten till datorn. Starta programmet.

När träningsutrustningen är ansluten till programmet/datorn förblir simulatormotståndets lysdiod tänd.

• Detektering av hjärtfrekvens

Om programmet inte visar hjärtfrekvensen, kontrollera följande villkor tills du hittar lösningen:

- kontrollera att hjärtfrekvensmätaren är av typ "ANT+" (kontrollera egenskaperna i handboken som tillhandahålls med hjärtfrekvensmätaren eller på tillverkarens webbplats). Hjärtfrekvensmätare som inte är av typ ANT+ (t.ex. standard, bluetooth..) är inte kompatibla!
- bär hjärtfrekvensmätaren INNAN programmet startas;
- aktivera en detektering av hjärtfrekvensen i menyn "Settings -> Enables heart rate" (Inställningar -> Aktivera hjärtfrekv.)
- nollställ hjärtfrekvensmätarens serienummer i menyn "Settings – Edit device serial number" (Inställningar – Ändra serienumret) genom att placera en flagga på inställningen och klicka på OK. Starta om programmet.
- kontrollera att hjärtfrekvensmätaren har laddade batterier,
- se till att det inte finns radiostörningar som trådlösa apparater, TV-apparater, mobiltelefoner osv.

Om inga förslag har löst problemet, kontakta Elite för att få hjälp: real@elite-it.com

I ditt e-postmeddelande rekommenderas det att du ger en grundlig förklaring av problemet eller felet och att du anger träningsrullemodell (t.ex. RealAxiom wireless ANT), Real programversionen som används (t.ex. 7.0.0.69), träningsrulle serienummer (som står på rullen) samt datorns operativsystem (t.ex. Windows 7 64 bit).

BG • Какво da правя преди da startiram softuera?

Proverete dali ustruystvo za generirane na syprotivlenie e v režim stand-by (v systoyanie na niska konsumatsiya), kato proverite svetodioda.

PER IЛ RealTour Wireless ANT™ svetodiodyt na ustruyството za generirane na syprotivlenie se namira do konektora za zaxranvaneto.

Ako svetodiodyt premitgva, to periferното ustruystvo e gotovo za svyazvane.

Ako svetodiodyt ne sveti, trybva da se aktivira periferното ustruystvo:

- Ustruystvo za syprotivlenie. Za da aktivirate ustruyството za

syprotivlenie, e dostatъчно da zavъrtite pedalite za nykolko sekundi skorost po-golyama ot 2 km/h или da izklyuchite i vklyuchite otново konektora za zaxranvaneto.

Seга e възможно da startirate softuera.

• USB ANT ustruyството ne se razpoznava (грешка "USB ANT stick not found! Check it and restart the software." / "He e namereno USB ustruystvo! Proverete ustruyството i restartirajte programata.")

Proverete dali ustruyството e svyazano pravilno kъm USB porta na kompyutъra.

Instalirajte драйверите za ustruyството (vizh procedureta na prilozheniya list).

Ako ustruyството i драйверите sa instalirani pravilno, no USB ANT ne se razpoznava, izklyuchete USB ANT i go vklyuchete otново v sъshya USB port, a sled tova startirajte softuera.

• Periferно ustruystvo za trenirovki na zakrito ne se svyazva (грешка "ANT device not found" / "He e namereno periferно y-vo ANT")

Uverete se, che periferното ustruystvo za trenirovki na zakrito e zaxraneno i che svetodiodyt na ustruyството za generirane na syprotivlenie premitgva, преди da startirate programata.

V deystvitelnost, ako trenajorът e zaxranen, no e neaktivен повече ot 5 минути, той premitnava v režim na niska konsumatsiya (Stand-by). Kogato ustruyството za generirane na syprotivlenie e v režim Stand-by, ne може da se svyazhe s programata. Za da go aktivirate, zavъrtete pedalite za nykolko sekundi, sъs skorost po-golyama ot 2km/h. V tozi moment svetodiodyt na ustruyството za generirane na syprotivlenie bi trybvalo da zapochne da miga. Seга startirajte softuera.

Ako trenajorът vse още ne se svyazva, togava veroyatno seriyният номер na trenajora za ustruyството za generirane na syprotivlenie ne e бил въведен pravilno v softuera. Proverete dali Seriyният номер na ustruyството za generirane na syprotivlenie e toчен kato izpolzvate menueto "Settings – Edit device serial numbers" / "Настройки - Промяна Seriyни номера" / на programata. Proverete dali стойността съответства na тази ot ustruyството za syprotivlenie. Seriyният номер se namira na etiket, поставен върху ustruyството za generirane na syprotivlenie (напр. S/N: 1234). Restartirajte softuera.

Ako vse още ne se svyazva, razkache periferното ustruystvo za trenirovki na zakrito ot zaxranvashoto ustruystvo i izvadete USB ANT ot kompyutъra. Svyazhete otново periferното ustruystvo za trenirovki na zakrito kъm elektricheskata mreza i svyazhete USB ANT ustruyството kъm kompyutъra. Startirajte softuera.

Kogato periferното ustruystvo za trenirovki na zakrito e svyazano kъm softuera/kompyutъra, svetodiodyt na trenajora che prodъlji da sveti.

• Измерване на сърдечната честота

Ako softuерът ne pokazva сърдечната честота, proverete sledните uslovia, za da решите problema:

- proverete dali pulсомерът e ot вида "ANT+" (proverete karakteristikite й v ръководството, dostavено sъs samata lentа, или v сайта na proizvodителя). Измерватели на сърдечната честота с технология, различна ot ANT+ (напр. стандартни, с bluetooth..) не са съвместими!
- носете pulсомера ПРЕДИ da startirate softuera;
- активирайте измерването на сърдечната честота ot menueto "Settings -> Enable heart rate" / "Настройки -> Активиране на сърдечна честота";
- направете ресет на „HR transmitter serial number“ / „Seriyen номер na измервателя на сърдечната честота“ / ot menueto "Settings – Edit device serial number" / "Настройки - Промяна Seriyни номера..." / kato поставите флаг na настройката i изберете ok. Restartirajte softuera;
- proverete dali pulсомерът e sъs заредени батерии;
- премахнете източниците на смущения kato например безжични ustruystva, телевизори, мобилни телефони i т.н. ...

Ako nykoy ot тези препоръки ne разрешava problema, можете da se svyazhete директно с "Elite" za pomosh: real@elite-it.com

V elektronnото писмо, освен задълбочено описание na problema или грешката, се препоръчва da се впише и модела на periferното ustruystvo za trenirovki na zakrito (напр. RealAxiom wireless ANT), versiyata na izpolzvanata програма Real (напр. 7.0.0.69), seriyният номер na periferното ustruystvo za trenirovki na zakrito (namira се na самото ustruystvo) i операционната система na kompyutъra (напр. Windows 7 64 bit).

TR • Yazılımı başlatmadan önce ne yapmalı?

Rezistans ünitesinin stand-by (enerji tasarrufu seçeneği) durumunda olmadığını led lambaya bakarak kontrol ediniz. Kablosuz RealTour ANT™ modelinde led lamba besleme bağlantısının yan tarafında bulunmaktadır. Eğer led lamba yanmıyorsa, cihaz bağlantıya hazır durumdadır. Eğer led lamba yanmıyorsa, cihazı aktif konuma getirmelisiniz.

- Rezistans ünitesi. Rezistans ünitesini aktif konuma getirmek için bir kaç saniye kadar saatte en az 2km hızla pedali çevirmeniz veya besleme bağlantısını çıkarıp takmanız yeterlidir.

Artık yazılımı başlatabilirsiniz.

• **USB ANT aygıtı bilgisayar tarafından tanınmadı (hata “Usb aygıtı bulunamadı! Usb aygıtını kontrol edip programı yeniden başlatın.”)**
Aygıtın, bilgisayarınızın USB çıkışına doğru takıldığından emin olun.

Aygıtın sürücüsünü yükleyin (işlemin nasıl yapılacağını ekteki belgede bulabilirsiniz).
Eğer aygıt ve sürücüsü doğru şekilde yüklenmişse fakat yine de USB ANT cihazınız tarafından tanınmıyorsa, aygıtı bilgisayardan çıkarıp yeniden aynı USB çıkışına takıp, programı başlatın.

• Cihaz bağlanmıyor (hata “ANT cihazı bulunamadı”)

Cihazın beslendiğinden ve rezistans ünitesinin led lambasının programı başlatmadan önce yanıyor olduğundan emin olun.
Çünkü, trainer, 5 dakikadan fazla fişe takılı halde ama kullanılmıyor olduğunda otomatik olarak enerji tasarrufu (Stand-by) seçeneğine geçer. Rezistans ünitesi, Stand-by seçeneğinde iken programa bağlanmaz. Aktif duruma getirmek için bir kaç saniye saatte 2km'den daha hızlı şekilde pedal çevirin. Bu esnada, rezistans ünitesi led lambası yanacaktır. Artık yazılımı çalıştırabilirsiniz.

Eğer trainer yine bağlanamazsa, sorun büyük olasılıkla rezistans ünitesinin Trainer Seri Numarasının yazılıma doğru yüklenmemiş olmasıdır. Programın “Settings – Edit device serial number / Ayarlar - Seri Numaraları Değiştir...” seçeneğinden rezistans ünitesi Seri Numarasının doğru yüklenip yüklenmediğini kontrol edin. Rezistans ünitesindeki ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Seri Numarası rezistans ünitesi üzerindeki etiketin üzerinde yazılıdır (örn: S/N: 1234).
Yazılımı tekrar başlatın.

Bağlantı sorunu devam ederse, rulo mekanizmayı fişten çekin, ve USB ANT aygıtını bilgisayarınızdan çıkarın.
Rulo mekanizmayı yeniden fişe takın ve USB ANT aygıtı bağlamak. Yazılımı başlatın.
Cihaz yazılım/bilgisayara bağlandığında, trainerin led lambası yanmaya devam edecektir.

• Kalp Frekansı Ölçümü

Eğer yazılım kalp frekansını görüntülemiyorsa, aşağıdaki seçeneklerden biri sorunun çözümü olabilir:

- Kardiyo bantının “ANT+” modeli olduğundan emin olun (bu ürünün özelliklerini ürünle beraber verilen kılavuzda veya üretici firmanın internet sitesinde bulabilirsiniz). ANT+ olmayan kalp frekansı ölçme monitörleri (örn: klasik, bluetooth) uyumlu değildir.
- Kardiyo bantının yazılımı başlatmadan ÖNCE giyiniz.
- Menüden “Settings – Enable hear rate / Ayarlar -> Kalp frek. aktifleştir” seçeneğinden, kalp frekansı ölçme işlemini aktifleştirin;
- “HR transmitter serial number / Kalp frekansı ölçme monitörü seri numarasını” menüden “Settings – Edit device serial number / Ayarlar - Seri Numaraları Değiştir” ayarla seçeneğini işaretleyerek ve ardından Tamama basarak baştaki durumuna döndürebilirsiniz (reset). Yazılımı tekrar başlatın;
- Kardiyo bantının pillerini kontrol edin,
- Wireless (kablosuz) cihazları, televizyonları, cep telefonlarını ve diğer radyo dalgası yayan aygıtları uzak tutun.

Eğer sorunuz devam ediyorsa, Elite müşteri destek hizmetlerine ulaşın: real@elite-it.com
Göndereceğiniz email’de probleminizi ayrıntılı bir biçimde açıkladıktan sonra, cihaz modelini (örn: kablosuz RealAxiom ANT), kullandığınız Real programının versiyonunu (örn: 7.0.0.69), cihaz seri numarasını (mekanizmanın üzerinde yazılıdır) ve bilgisayarınızın işletim sistemini (örn: Windows 7 64 bit) bilgilerinizi de eklemeniz tavsiye edilir.

UK • Що робити перед запуском програми?

Перевірте, що пристрій опору не знаходиться в режимі stand-by (режим низького споживання енергії), перевіривши стан його індикатору. У пристрої RealTour Wireless ANT™ індикатор пристрою опору знаходиться поруч з роз’ємом живлення. Якщо індикатор блимає, значить периферійне обладнання готове для з’єднання.
Якщо індикатор не горить, значить необхідно увімкнути периферійне обладнання:

- Пристрій опору. Для ввімкнення пристрою опору достатньо покрутити педалі протягом кількох секунд зі швидкістю понад 2 км/год або від’єднати, а потім знов від’єднати провід живлення.

Зараз ви можете запустити програму.

• **Не розпізнається модем USB ANT (помилка “USB ANT stick not found! Check it and restart the software.” / модем Usb не знайдено! Перевірте модем та перезапустіть програму.)**
Перевірте, щоб модем був правильно вставлений до USB-порту комп’ютера.

Установіть драйвери модему (див. процедуру на доданому листку).
Якщо модем та драйвери установлені правильно, але модем USB ANT не розпізнається, від’єднайте модем USB ANT та під’єднайте її знов до того ж USB-порту, а потім запустіть програму.

• Не під’єднується тренажер (помилка “ANT device not found”/ “Не знайдено периферійне обладнання ANT”)

Перевірте, щоб тренажер був увімкнений та блимав індикатор пристрою опору до запуску програми.
Якщо підключений тренажер не працює протягом більш ніж 5 хвилин, він переходить до режиму низького споживання енергії (Stand-by). Коли пристрій опору знаходиться в режимі Stand-by, він не може під’єднатися до програми. Для його увімкнення покрутіть педалі декілька секунд зі швидкістю понад 2 км/год. Після цього індикатор пристрою опору має розпочати блимати. Зараз ви можете перезапустити програму.

Якщо тренажер не під’єднується навіть після цього, тоді, можливо, до програми було введено помилковий Серійний Номер Тренажера пристрою опору. Перевірте правильність Серійного Номера пристрою опору, скориставшись меню “ Settings – Edit device serial number / Установки – Зміна Серійних Номерів...” програми. Перевірте, щоб вказаний номер відповідав номеру пристрою опору. Серійний Номер знаходиться на етикетці пристрою опору (наприклад, S/N: 1234).
Перезапустіть програму.

Якщо після цього пристрій не під’єднується, від’єднайте ролик від блоку живлення та від’єднайте модем USB ANT від ПК. Знов підключіть тренажер до електромережі та підключіть пристрій USB ANT до ПК. Запустіть програму.
Коли тренажер під’єднано до програми/комп’ютеру, індикатор тренажера горить.

• Визначення Частоти Пульсу

Якщо програма не показує частоту пульсу, для вирішення проблеми перевірте наявність таких умов:

- переконайтеся, що серцевий пояс належить до типу “ANT+” (перевірте його характеристики в інструкції поясу або на сайті його виробника). Пульсометри, в яких не застосовується технологія ANT+ (наприклад, стандартні, bluetooth..) не сумісні з програмою!
- надягніть кардіопояс ДО запуску програми;
- активуйте визначення частоти пульсу в меню “Settings – Enable heart rate / Установки-> Підключити частоту пульсу”;
- перезавантажте “HR transmitter serial number / Серійний номер пульсометру” в меню “Settings – Edit device serial number / Установки - Зміна Серійних Номерів”, помітивши установку та натиснувши ок. Перезапустіть програму;
- переконайтеся, що батареї кардіопоясу заряджені;
- віддаліть джерела радіозавад, наприклад, бездротові прилади, телевізори, мобільні телефони і т.ін...

Якщо всі ці поради не допомогли вам вирішити проблему, зверніться за допомогою безпосередньо до компанії Elite: real@elite-it.com
У вашому мейлі, окрім детального пояснення проблеми або помилки, рекомендуємо вам вказати модель тренажера (наприклад, RealAxiom wireless ANT), встановлену версію програми Real (наприклад, 7.0.0.69), серійний номер тренажера (вказаний на самому ролику) та оперативну систему комп’ютера (наприклад, Windows 7 64 bit).

